La coda interna de /s/ en Buenos Aires: fonética, discurso y enseñanza

Giovanni Isaac Melo de Almeida
Doctorando Universidade Federal do Rio de Janeiro/UFRJ

INTRODUCCIÓN

El debilitamiento de la /s/ en coda silábica se asocia hegemónicamente con fenómenos sociolingüísticos (RAE, 2011). Este tema se ha analizado desde las variaciones sociales, regionales hasta los grados de escolarización, informalidad conversacional e, incluso, identidad de género (Weinberg, 1973; RAE, 2011; Hualde, 2014). Es excepcional a esta hegemonía, con todo, el trabajo de Terrell (1979) sobre el debilitamiento de la /s/ en coda en el castellano de Buenos Aires. Pese a que también investigó el fenómeno bajo la óptica sociolingüística, observó la producción sibilante de alófonos de /s/ en codas silábicas cuando uno de sus informantes anhelaba énfasis comunicacional en algunas palabras[1]. Una vez que esta observación no ultrapasaba tres líneas en el texto de Terrell (1979), Melo de Almeida (2023) notó la necesidad de ampliar las informaciones y descripciones disponibles a respecto del fenómeno observado por Terrell (1979).

Desde esta necesidad, emprendió una serie de trabajos sobre la variación fonética de la /s/ en coda interna en el español porteño-bonaerense (Melo de Almeida, 2023, 2024A, 2024B, 2025A, 2025B, 2025C). En estas producciones, ha investigado las variaciones intrahablantes de la /s/ en coda contextualizadas en la inteligibilidad discursiva de Buenos Aires. Esta investigación se basa en el comportamiento articulatorio y acústico de los alófonos observados, conforme la teoría H&H, *hipoarticulación e hiperarticulación*, de Lindblom (1990). Tal contexto de uso lingüístico y análisis pareado entre Fonética Acústica y Articulatoria aún no habían sido explotados en la literatura consultada sobre la /s/ en coda interna, como Weinberg (1973) y Hualde (2014). En este nuevo trabajo, hay el interés de presentar un panorama sobre la coda interna en la variedad de Buenos Aires bajo la perspectiva de la teoría H&H, bien como reflexionar acerca de posibles aplicaciones en el discurso y en la enseñanza.

[1] ''hubo, sin embargo, una excepción: la de un hombre de la segunda generación quien, en una entrevista muy formal, utilizó la sibilante en un 45%. La sibilante apareció casi siempre en los casos de mucho énfasis o ante el fonema /t/'' (Terrell, 1978, p. 45).

1. LA TEORÍA H&H APLICADA Y LA /S/ EN CODA INTERNA

Según Lindblom (1990), la producción lingüística se compone por las las *señales derivados*, o sea, de las señales físicas: *intensidad* (dB), *Frecuencia Fundamental* (F0), *Duración* (s), *Pausa* (s). También se compone por las *señales complementares* — de orden cognitiva y comunicativa. Esta doble composición se basa en algunos principios fisiocognitivos.

El primero de estos principios es el de la *economicidad*. Este concepto pronostica que el sistema motor, siendo el fonético-fonológico parte suya, objetiva la mayor producción dentro del menor costo energético posible. El segundo principio es el de la *plasticidad*. Este biomecanismo propicia que el hablante maximice o minimice sus esfuerzos articulatorios y acústicos, concorde a sus decisiones. Tales decisiones son gobernadas por dos principales sistemas: *system-oriented* y *output-oriented*.

Bajo la primera gobernanza, *system-oriented*, se producen *hipoarticulaciones*, es decir, unidades producidas con el menor esfuerzo acústico-articulatorio posible. Estas unidades son los alófonos regulares y económicos del sistema — ejemplificadas en nuestro *corpus* por los alófonos [h]/[ɦ], [Ø] — o la resilabificación de /s/ con la vogal de la sílaba siguiente o alófonos similares, como [h]/[s]. Por basarse en la economicidad, esto dominio favorece *procesos coarticulatorios*, como la *asimilación fonética* de la /s/ en coda, ya descrita en los trabajos mencionados de Melo de Almeida. Bajo la segunda gobernanza, *output-oriented*, se producen *hiperarticulaciones*, o sea, unidades producidas con el mayor esfuerzo acústico-articulatorio posible. Ejemplificadas en nuestro *corpus*, se espera el alófono sibilante [s].

Aunque en determinados momentos discursivos pueda haber la predominancia de uno u otro dominio, ambos funcionan por un *circuito de retroalimentación*. Mediante este circuito, el hablante adapta la *audibilidad* y, por consiguiente, la *inteligibilidad* de sus discursos. Por cuenta de esta adaptabilidad, se admite la variación fonética en un conjunto de datos de un mismo hablante, la *variación fonética intrahablante*. Al admitirlo, no se requiere entrevistas a larga escala o corpus laboratoriales para construir generalizaciones científicas, como requieren las mencionadas investigaciones sociolingüísticas. Es posible, de este modo, construir raciocinio científico a partir de un contexto natural y *corpus* obtenidos por un único hablante. Esta perspectiva constituye una herramienta científico-pedagógica intuitiva y concisa en el aula. Para sintetizar y representar los presupuestos de este aporte, reproducimos un diseño sobre las interrelaciones dinámicas de la variación fonética intrahablante, según Lindblom (1990) (c.f figura 1).

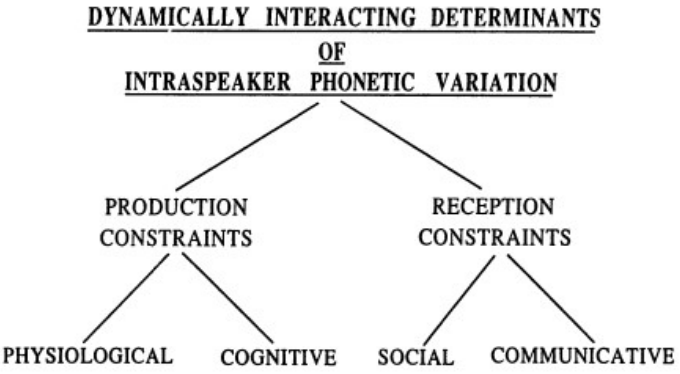


Fig. 1: las motivaciones dinámicas de la variación fonética intrahablante diseñadas.
Fuente: Lindblom (1990, p. 418).

2. OBJETO DE ESTUDIO Y METODOLOGÍA

En este trabajo, analizaremos dos sintagmas prosódicos de alta similaridad fonética: [esta plaza] y [esta plaza]. Esta similaridad se hace necesaria para contrastar un ejemplar de hipoarticulación de otro de hiperarticulación. Se hace necesaria, además, para reducir influencias externas excesivas, una vez que la teoría utilizada también se apoya en el contexto discursivo. Este análisis se emprenderá por tres etapas. La primera comprende la segmentación silábica y su representación espectrográfica por *PRAAT* (Boersma & Weenik, 2022). En la segunda fase, identificamos el tipo de alófono, [h]/[ɦ], [Ø] o [s], el comportamiento prosódico de la intensidad (dB) y, por consiguiente, si es una hipoarticulación o hiperarticulación. En la tercera etapa, proponemos una correlación entre las formas fonéticas identificadas y la construcción de la inteligibilidad discursiva[2], bien como reflexiones para posibles aplicabilidades de nuestra propuesta en la enseñanza de castellano.

Abajo se dispone el I) contexto fonético de los datos analizados y el II) contexto discursivo base de la extracción de ellos y sus posibles contribuciones al análisis discursivo.

I) Contexto discursivo[3]

<Ya ves Lula, querido compañero, Pepe…Quiero darles formalmente la bienvenida a la Argentina y a e***s****ta plaza de Mayo*. *E**s**ta plaza que*... Pepe, Lula... Es el escenario de nuestras grandes alegrías y también ha sido el escenario de las

[2] La *inteligibilidad* o *inteligibilidad discursiva* proviene de la teoría H&H (Lindblom, 1990). Ésta será utilizada como hiperónimo para otros términos empleados en el trabajo, como producción *discursiva/comunicación discursiva/comprensión discursiva/sentido discursivo*, etc.

[3] Este contexto discursivo corresponde solo al contexto principal de extracción de los datos. Hay, todavía, un contexto discursivo mayor, mejor explotado en la sección siguiente y anexado al final de este trabajo.

tragedias argentinas.>
(16:08-16:45)

II) Contexto fonético

(1) _C (diante de consoante). Ej: <e**s**to>
(2) _#C (na fronteira silábica com outra consoante da sílaba seguinte).
Ej: <la**s** cosas>
(3) _$V (na fronteira silábica com outra vogal de sílaba da palavra seguinte).
Ej: <ello**s** y ellas> (Kirchner, 2021)

3. ANÁLISIS TEÓRICO-METODOLÓGICO

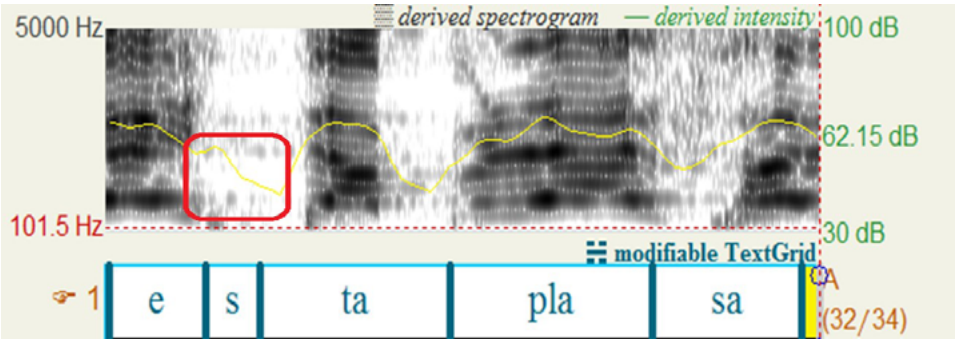


Fig. 2: espectrograma del sintagma prosódico [esta plaza] hiperarticulado.
Fuente: elaboración propia vía *PRAAT*.

Se señala en rojo la zona de producción del alófono [s]. En esta zona acústica, el valle de intensidad de [s], delineado en color verde, presenta un pico y caída estables. Este equilibrio se observa, aún, en el listado de valor de intensidad por tiempo, también obtenido por *PRAAT*:

Time_s	Intensity_dB
8.360975	58.720621
8.371642	58.726045
8.382308	55.035931
8.392975	49.781138
8.403642	48.110705
8.414308	46.531119

Fig. 3: intensity listening de la [s] hiperarticulada de [esta plaza] Fuente: tabla generada vía PRAAT.

Al observar el listado, se nota que la intensidad baja gradualmente de 58,72 hasta 46,53. Esto escalonamiento presente tanto en el valle de intensidad, cuanto en el listaje de valor de intensidad sedimentan una baja asimilación fonética de intensidad.

Los comportamientos descritos en la primera manifestación de [esta plaza] se muestran distintos de la segunda manifestación de [esta plaza], aún en el mismo contexto discursivo:

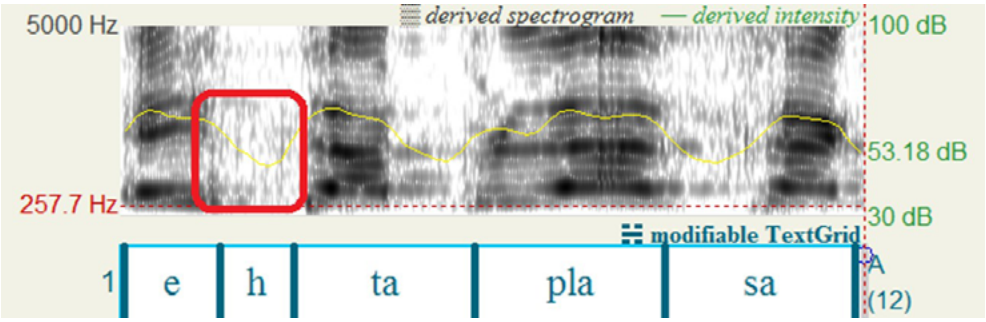


Fig. 4: espectrograma del sintagma prosódico [esta plaza] hipoarticulado.
Fuente: elaboración propia vía *PRAAT*.

En la zona acústica de producción del segundo alófono [h], señalada en rojo, hay un valle de intensidad con pico y caída abruptos. Este desequilibrio también se observa en el listado de intensidad por tiempo.

Time_s	Intensity_dB
0.154941	58.829374
0.165608	54.464686
0.176274	51.879586
0.186941	48.934813
0.197608	48.602140
0.208274	51.334825

Fig. 5: *intensity listening* de la [s] hipoarticulada de [esta plaza]
Fuente: tabla generada vía PRAAT.

En la imagen, se observa que la intensidad disminuye de forma abrupta entre uno valor y otro. Enseguida, empieza a crecer nuevamente. Este crecimiento no significa que el segundo alófono tiene más preeminencia acústica que el primero, sino que éste absorbió más rasgos fonéticos de segmentos vecinos. Este comportamiento coincide con una fuerte asimilación fonética de intensidad.

En síntesis, hay en la escritura dos núcleos idénticos de sintagmas prosódicos. En el análisis de intensidad (dB) son, con todo, distintos. El primer ejemplar tiene menor nivel de asimilación fonética de segmentos vecinos y mayor preeminencia acústica. Ya el segundo ejemplar tiene mayor nivel de asimilación fonética de segmentos vecinos y, por consecuencia, menor preeminencia prosódica. Dicho en otras palabras, el primer dato es una muestra de una hiperarticulación y el segundo dato es una muestra de hipoarticulación. Debido a su mayor grado de coarticulación, es decir economicidad, el segundo es el alófono patrón en nuestro *corpus*. Por su vez, el primero es excepcional para contextos que requieren mayor *audibilidad* e *inteligibilidad discursiva*.

4. APLICACIÓN EN EL DISCURSO Y EN LA ENSEÑANZA

El contraste hecho entre los sintagmas prosódicos de la última sección puede ser aplicado para comprender la producción de sentidos en el discurso, a través de las correlaciones entre la acústica y el discurso (Melo de Almeida, 2024b).

Se sugiere que el primer sintagma reciba preeminencia prosódica porque presenta una ubicación central en el discurso de CFK: la *Plaza de Mayo*. Por medio de este sintagma, se expresa la importancia basilar de la referida Plaza para la historia argentina: ''esta plaza que... Pepe, Lula...Es el escenario de nuestras grandes alegrías y también ha sido el escenario de las tragedias argentinas'' (CFK, 2021). En este fragmento, se concibe la Plaza como un escenario. Más allá de escenario de las alegrías y tragedias argentinas, fue el escenario de la recuperación de la democracia y de los derechos humanos en el país — celebrados por la enunciadora, su compañero de fórmula, los expresidentes invitados y toda su audiencia. Esta celebración colectiva se ratifica en el siguiente fragmento: ''hoy, treinta y ocho años de democracia en Argentina y el día internacional de los derechos humanos''. Ya la relevancia de la Plaza para esta conmemoración se repite en diversos otros momentos del discurso:

> Lula, Pepe, hace unos instantes, entregamos premios a quienes fueron las constructoras en esta plaza, durante la más terrible dictadura cívico-militar: mujeres con pañuelos blancos, que todos los jueves, que todos los jueves, le daban vuelta esa pirámide pidiendo por sus hijos. Fueron ellas y fue la sangre de nuestros soldados en Malvinas los que recuperaron la democracia. Ellos y ellas, en esta plaza. (CFK, 2021)

La relevancia otorgada a la *Plaza* se ratifica aún por otros recursos lingüísticos, como por la cantidad de veces que se repite este núcleo prosódico. En otro trabajo, con una ampliación de este fragmento discursivo, se calculó que [esta plaza] componía el núcleo prosódico de aproximadamente 5% de las 210 palabras fonológicas analizadas (Melo de Almeida, 2024b)[4]. Enseguida, se estimó que 1 en cada 21 palabras del fragmento estaba correlacionada al ámbito semántico-discursivo de la *Plaza de Mayo*. Ya por una estimativa temporal simple, se ponderaba que a cada 22,9s su habla se relacionaba con el referente sintagma. Aunque los alófonos hipo- e hiperarticulaciones no fueron empleados solos para el análisis discursivo, fueron indicios básicos para rastrear énfasis en un sintagma prosódico relevante a la construcción de sentidos discursivos[5].

Pistas prosódicas como las que analizamos pueden ser empleadas para la producción y, principalmente, comprensión de discursos orales en castellano. En un

[4] Estas cuantificaciones se basaron en la transcripción fonética hecha del discurso acá analizado, disponible en Melo de Almeida (2024b). Además de la transcripción fonética, también se dispone allá las transcripciones gráficas y ortográficas. En este trabajo, mantenemos solo la transcripción ortográfica, la más utilizada en este análisis.

[5] En el trabajo mencionado, fueron analizados otros núcleos de sintagmas prosódicos con alófonos hiperarticulados. Para saber más, leer Melo de Almeida (2024b).

contexto pedagógico posible, el docente podría invitarles a sus estudiantes a que piensen y comparen las producciones de sonidos hechas por un hablante en un mismo discurso. A partir de esta comparación, sería posible establecer divergencias o convergencias entre las construcciones discursivas con alófonos hipo- e hiperarticulados. Esta perspectiva viabiliza una enseñanza que valora la construcción de sentidos por medio de la oralidad y percepción auditiva. Asimismo, privilegia detalles acústicos poco explotados y, generalmente marginalizados, como también relevantes en la comprensión discursiva.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Boersma, P. y Weenink, D. Praat. (8 de octubre, 2022). D*oing phonetics by computer [Software]. Version 6.2.23*. Disponible para su uso en: [Acesso el 26/01/2025].

Hualde, José Ignacio. (2014). *Los sonidos del Español*. Nova York: Cambridge University Press.

Kirchner, Cristina Fernández de. Discurso (10/12/2021). *Dia Internacional de los Derechos Humanos*. Recurso audiovisual. Recorte 16:06-19:55. Buenos Aires: 2021. Disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=TiyC72Wabn8&t=1183s>. [Aceso el 10/01/2026].

Lindblom, Björn. (1990). «Explaining Phonetic Variation: A Sketch of the H&H Theory». En: Hardcastle, W.J., Marchal, A. (eds) *Speech Production and Speech Modelling v 55*. Springer: Dordrecht. https://doi.org/10.1007/978-94-009-2037-8_16.

Melo de Almeida, Giovanni Isaac. (2023). «Projeção do ethos militante de Cristina Fernández de Kirchner: uma análise fonopragmática da consoante /s/». En: *Colóquio de Pós-Graduação e pesquisa em Letras Neolatinas*, XXIII ed. Caderno de Resumos. versão digital. Rio de Janeiro: Faculdade de Letras/UFRJ, p. 31. Disponible en: <https://posneolatinas.letras.ufrj.br/coloquio-ppglen-ufrj/ >. [Aceso el 17/11/2025]

(2024A). «A variação acústico-fonética do /s/ à luz da teoria cognitiva-funcional H&H: um discurso de Cristina Fernández de Kirchner». En: C*olóquio de Pós-Graduação e pesquisa em Letras Neolatinas, XXIV ed. Caderno de Resumos. versão digital*. Rio de Janeiro: Faculdade de Letras/UFRJ, p. 56. Disponible en: <https://posneolatinas.letras.ufrj.br/coloquio-ppglen-ufrj/> [Aceso el 18/11/2025].

(2024B). *As variações acústicas e articulatórias do fonema /s/ no Discurso Político de Buenos Aires à óptica cognitivo-funcional da teoria H&H*. Monografia. Faculdade de Letras: Universidade Federal do Rio de Janeiro. Rio de Janeiro, 2024B. Disponible en: <http://hdl.handle.net/11422/24651>. [Aceso el 18/11/2025].

(2025A). *Configuração entonativa das hipo- e hiperarticulações do fonema /s/ no discurso político de Cristina Fernández de Kirchner.* Comunicación presentada de modo no presencial. III Encontro Nacional de Linguística Aplicada.

Simpósio temático 52: A língua oral como conexão: fenômenos, abordagens, metodologias e desenvolvimento de competências. Macio.

(2025B). *Fonética Aplicada en discursos políticos de Buenos Aires: la /s/ en coda*. Comunicación presentada en: Rio de Janeiro, Instituto Cervantes, VIII Simposio de Lengua y Literatura. Disponble en: <https://www.youtube.com/live/iSPp5wo6NxU> 7:53-16:05.

(2025C). «Articulação e prosódia do fonema /s/: a coda interna em Discursos Políticos de Buenos Aires». En: *Colóquio de Pós-Graduação e pesquisa em Letras Neolatinas*, XXV ed. Caderno de Resumos. Versión digital. Rio de Janeiro: Faculdade de Letras/UFRJ, p. 42. Disponible en: <https://posneolatinas.letras.ufrj.br/coloquio-ppglen-ufrj/> [Acesso em 18/11/2025].

Terrell, Tracy. (1978). «La Aspiración y Elisión de /s/ en el Español Porteño». *Anuario de Letras. Lingüística y Filología*, Vol. 16, p. 41-66.

RAE, Real Academia Española. (2011). *Nueva Gramática de la Lengua Española: Fonética y Fonología*. Barcelona: Espasa.

Weinberg, María Beatriz Fontanella de. (1973). «Comportamiento ante -s de hablantes femeninos y masculinos del español bonaerense». *Romance philology*. Vol. 27, nº 1, p. 50-58.

ANEXO

Transcripción ortográfica

<Ya ves Lula, querido compañero, Pepe…Quiero darles formalmente la bienvenida a la Argentina y a esta plaza de Mayo. Esta plaza que... Pepe, Lula...Es el escenario de nuestras grandes alegrías y también ha sido el escenario de las tragedias argentinas. Enrollen las banderas, chicos, dale, no las bajen nunca, ya saben. Es enrollarlas por un ratito, nada más. Después siempre arriba y adelante. Hoy, treinta y ocho años de democracia en Argentina y el día internacional de los derechos humanos. Lula, Pepe, hace unos instantes, entregamos premios a quienes fueron las constructoras en esta plaza, durante la más terrible dictadura cívico-militar: mujeres con pañuelos blancos, que todos los jueves, que todos los jueves, le daban vuelta esa pirámide pidiendo por sus hijos. Fueron ellas y fue la sangre de nuestros soldados en Malvinas los que recuperaron la democracia. Ellos y ellas, en esta plaza...Pepe, Lula, Alberto no se si alguna vez se los comenté. Pero, estuve en esta plaza también como tantas otras el 14 de junio de 1982. Ese día había caído Porto Argentino. Los usurpadores una vez más se quedaban con nuestra Malvinas y ese día, esta plaza se llenó de gente, de argentinos y argentinas. Yo estaba accidentalmente en Buenos Aires, y volví a la plaza después de mucho tiempo. Ese día, el pueblo en esta plaza le dijo basta a la dictadura cívico-militar también. Y allí comenzó el tiempo de descuento para la democracia, que llegó ese diez de diciembre de 1983. Pero Pepe, Lula, no se sientan extranjeros tampoco en esta plaza porque ustedes también caminaron en esta plaza. Vos Lula, Pepe, Rafael, Hugo Llavez, Evo Morales, Fernando Lugo, Néstor Kirchner, mi compañero de vida. Cruzamos...> (CFK, 2021, 16:06 e 19:55)